

通訊期刊

BOLETIM INFORMATIVO

2013
第四十六期
N.º 46

二零一三年七月~十二月
Julho~Dezembro 2013
雙語刊行
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

保安部隊高等學校成立二十五週年校慶

25º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 1-3 頁 Pág. 1-3

第十八屆保安學員培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 18º Curso de Formação de Instruendos

第 3-4 頁 Pág. 3-4

澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 5 頁 Pág. 5

第十二屆警官 / 消防官培訓課程學生晉升準警官 / 準消防官

Promoção dos Alunos do 12º CFO a Aspirantes a Oficial

廣東省公安機關教育訓練考察團

Delegação da Educação e Instrução dos Serviços de Segurança Pública da Província de Guangdong

第 6 頁 Pág. 6

第十四屆消防官培訓課程公開承諾儀式

Cerimónia do Compromisso Público do 14º. Curso de Formação de Oficiais destinado ao CB

2013 澳門教育展

Exposição sobre o Ensino de Macau do Ano de 2013

第 7 頁 Pág. 7

2013 年百萬行

Marcha de Caridade para Um Milhão de 2013

聖誕聯歡

Festa de Natal

第 8 頁 Pág. 8

保安部隊高等學校成立二十五週年校慶

25º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau



澳門保安部隊高等學校成立二十五週年的校慶典禮於本年七月四日舉行，慶祝活動包括頒發獎項儀式及聯歡晚宴。內地公安教育代表團、香港警察學院及香港消防處代表團，分別由公安部人事訓練局副局長程人華、鄭仕康院長及羅紹衡助理處長帶領，出席了校慶聯歡晚宴。

校慶活動以簡單而隆重的升旗儀式展開序幕，當天上午九時正，本校所有軍事化人員，穿著整齊制服，在本校操場列隊進行升旗儀式。

隨後，由校長許少勇消防總監主持的校慶典禮於本校禮堂舉行。校長在致詞時表示，保安高校成立二十五五年以來，肩負保安部隊的培訓重任，回歸十三年以來，一共培訓了 152 名警官、67 名消防官、41 名海關官員，及 3778 名保安學員。能取得這樣的成績，是全校教職員工共同努力的成果，希望大家繼續發揚這個優良傳統，上下一心，發揮團隊精神，努力將保安高校建設為保安部隊卓越的培訓基地，為特區輸送德才兼備的人才。並藉此機會，要求警官 / 消防官培訓課程的學生，要謹記《精於學，敏於事》的校訓，刻苦學習，努力提高自己的專業知識，為應付未來的挑戰作好準備。最後，還恭賀獲得嘉獎的員工和獎項的同學，希望大家以他們為榜樣，努力工作和學習，來年取得更好的成績。

接著，向警官 / 消防官培訓課程學員頒發獎項。

警官 / 消防官培訓課程年度獎得獎者如下：

中文學年成績獎 — 該獎項是頒予本年度中文成績最優異的學生。得獎者分別是第十二屆警官培訓課程學生，陳婉萍，編號 271 及第十三屆消防官培訓課程學生，楊世安，編號 315。

葡語學年成績獎 — 該獎項是頒予本年度葡語成績最優異的學生。得獎者分別是第十二屆警官培訓課程學生，張恩僊，編號 264 及第十三屆消防官培訓課程學生，陳浩然，編號 295。

Decorreu, no dia 4 de Julho do corrente ano, a Cerimónia do 25º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. Do programa constaram uma cerimónia de entrega de prémios e um jantar de confraternização. Para além disso, o jantar ainda contou com a presença de uma delegação das escolas de Segurança Pública do Interior, uma do Colégio de Polícia de Hong Kong e uma do Serviço de Bombeiros de Hong Kong, chefiadas, respectivamente, pelo Subdirector do Serviço de Formação do Pessoal do Ministério de Segurança Pública, Cheng Renhua, o Director Cheng Se-Lim e o Chefe Auxiliar Luo Shao Heng.

As actividades comemorativas foram iniciadas por uma cerimónia do hastear da bandeira da RAEM solene e simples. Às 9 horas da manhã, todos os militarizados em serviço na ESFSM, bem uniformizados, formaram no campo desportivo nesta Escola para assistirem à cerimónia de hastear da bandeira da RAEM.

Seguidamente, teve lugar no anfiteatro desta escola a sessão comemorativa presidida pelo Director, Chefe-mor Hoi Sio long. No discurso de abertura, o Director salientou o papel da ESFSM, desde a criação há vinte e cinco anos, a qual tem assumido grande responsabilidade na formação dos elementos das Forças de Segurança de Macau e onde, nos últimos treze anos após o retorno de Macau à pátria, se formaram mais 152 oficiais para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, 67 oficiais para o Corpo de Bombeiros, 41 oficiais para os Serviços de Alfândega e 3778 instruendos. A Escola tem conseguido responder às missões atribuídas com êxito face ao esforço desenvolvido por todo pessoal em serviço na mesma. Espera a continuidade deste espírito tradicional que tem vindo a ser demonstrado, numa sólida coesão entre todos, na realização das tarefas e de continuarem a ser feitos todos os esforços para manter o nível da ESFSM nos elevados padrões de exigência na formação de elementos dos quadros das Forças de Segurança da RAEM, dotando os mesmos com sólidas qualidades pessoais e profissionais. O director incentivou, também por essa ocasião, os alunos no sentido de continuarem a estudar arduamente e a lembrarem-se sempre do lema da escola "Bem saber para bem servir", de modo a estarem bem preparados para enfrentar os futuros desafios. Por último, congratulou-se com o esforço de todos eles bem como com aqueles que obtiveram prémios, elogiando-os como exemplo a seguir e que continuassem a realizar o seu trabalho com toda a eficiência, a fim de obterem melhores resultados no próximo ano.



澳門保安部隊高等學校獎 — 該獎項是頒予本年度體育成績最優異的學生。得獎者分別是第十二屆消防官培訓課程學生，黃志強，編號 285 及第十三屆消防官培訓課程學生，吳意嵐，編號 302。

警官 / 消防官培訓課程學生越野長跑賽得獎者如下：

- 男子組第一名 — 李幸志，學生編號 291
- 男子組第二名 — 黃志強，學生編號 285
- 男子組第三名 — 洪天鵬，學生編號 293
- 男子組第四名 — 岑志納，學生編號 265
- 男子組第五名 — 何嘉傑，學生編號 303
- 女子組第一名 — 徐小華，學生編號 286
- 女子組第二名 — 范燕秋，學生編號 276

在儀式中，亦對多年來在學校有傑出表現的人員頒發嘉獎狀，以表揚他們對學校的貢獻，包括有：

- 陳小北 副消防總長
- 雷華龍 警司
- 譚銳光 副警長
- 李兆洪 警員

隨後，向獲得「2012/2013 全澳大學生籃球錦標賽」銀碟獎，以及在「全澳大學生七人足球錦標賽」中獲得佳績的領隊和多位學生頒發嘉獎狀，以表揚他們傑出的表現。

獲表揚之籃球隊成員包括有領隊陳志傑一高等級技術員，及其隊員劉智超、黎智超、洪天鵬、李啓生、陳浩然、劉德昌、歐陽宜光、吳意嵐、何嘉傑、梁英東、梁志成、余勝超、戴良鵬、馮偉業、林明，共十六人。

獲表揚之足球隊成員包括有領隊 Diógenes Menezes de Araújo Dias 顧問高級技術員，及其隊員陳增祥、郭斌、吳俊銘、劉崇威、黃志強、陳浩賢、歐陽宜光、徐玉健、吳意嵐、梁志成、余勝超、黃偉俊、丘威富、鍾振業、譚健明，共十六人。

儀式中，還向在去年獲得個人評語“九”分或以上，或工作表現獲得“優異”評語的員工頒發獎狀，包括有：

- | | |
|-------------------------|------------|
| - 李永康 關務監督 | - 梅翠蓮 勤雜人員 |
| - 阮加耀 警長 | - 陸社民 勤雜人員 |
| - 黃鼎榮 副警長 | - 曾金英 勤雜人員 |
| - Diógenes Dias 顧問高級技術員 | - 彭佑幹 勤雜人員 |
| - 馮志堅 重型車輛司機 | - 馮燕尤 勤雜人員 |
| - 林炎光 技術工人 | |

最後，向多年來一直盡心盡力服務保安部隊的員工頒授行為功績徽章。

獲得 30 年實際工作時間行為功績徽章的人員有：

- 張玉坤 副警務總監

Seguido da entrega de prémios aos alunos do Curso de Formação de Oficiais.

Os alunos que receberam os prémios anuais do Curso de Formação de Oficiais foram:

- Prémio Anual de Língua Chinesa: Este prémio é atribuído no final de cada ano lectivo ao aluno que obteve nesse ano a melhor classificação em Língua Chinesa. Receberam respectivamente o prémio a cadete-aluna, no. 271, Chan Un Peng, do 12º CFO e o cadete-aluno, no. 315, leong Sai On, do 13º CFO.

- Prémio Anual de Língua Portuguesa: Este prémio é atribuído no final de cada ano lectivo ao aluno que obteve nesse ano a melhor classificação em Língua Portuguesa. Receberam respectivamente o prémio a cadete-aluna, no. 264, Cheong Ian Tong, do 12º CFO e o cadete-aluno, no. 295, Chan Hou In, do 13º CFO.

- Prémio ESFSM: Este prémio é atribuído no final de cada ano lectivo ao aluno que obteve nesse ano a melhor classificação em Educação Física. Receberam respectivamente o prémio o cadete-aluno, no. 285, Wong Chi Keong, do 12º CFO e o cadete-aluno, no. 302, Ng I Lam, do 13º CFO.

Os alunos que obtiveram melhor classificação na corrida de corta-mato do Curso de Formação de Oficiais foram, respectivamente:

- Grupo masculino – 1º classificado: o cadete-aluno no. 291, Lei Hang Chi
- Grupo masculino – 2º classificado: o cadete-aluno no. 285, Wong Chi Keong
- Grupo masculino – 3º classificado: o cadete-aluno no. 293, Hong Tin Pang
- Grupo masculino – 4º classificado: o cadete-aluno no. 265, Sam Chi Nap
- Grupo masculino – 5º classificado: o cadete-aluno no. 303, Ho Ka Kit
- Grupo feminino – 1º classificado: a cadete-aluna no. 286, Choi Sio Wa
- Grupo feminino – 2º classificado: a cadete-aluna no. 276, Fan In Chao

A cerimónia ainda contou com uma sessão de entrega de louvor aos elementos desta escola por empenho distinto ao longo dos últimos anos, a fim de elogiar os seus contributos para a escola:

- Chefe ajudante: Chan Sio Pak
- Comissário: Lui Va Long
- Subchefe do CPSP: Tam loi Kuong
- Guarda do CPSP: Lei Sio Hong

Seguidamente, procedeu-se à entrega de louvor aos alunos do CFO que ganharam o 1º. Prémio do grupo de repescagem da “Competição de Basquetebol das Instituições de Ensino Superior de Macau de 2012/2013” e aos do CFO que obtiveram o bom resultado no “Campeonato de Futebol de Sete dos Estudantes Universitários de Macau”, bem como aos seus directores desportivos, no sentido de elogiar o seu incedível empenhamento.

Os elementos da equipa de basquetebol louvados são o técnico superior de 1ª classe, Chan Chi Kit, director desportivo e os membros da equipa: Lao Chi Chio, Lai Chi Chio, Hong Tin Pang, Lei Kai Sang, Chan Hou In, Lao Tak Cheong, Ao leong I Kuong, Ng I Lam, Ho Ka Kit, Leong Ieng Tong, Leong Chi Seng, U Seng Chio, Tai Leong Pang, Fong Wai Ip e Lam Meng.

Os elementos da equipa de futebol louvados são o técnico superior assessor, Diógenes Menezes de Araújo Dias, director desportivo e os membros da equipa: Chan Chang Cheong, Kuok Pan, Ng Chon Meng, Lao Song Wai, Wong Chi Keong, Chan Hou In, Ao leong I Kuong, Choi lok Kin, Ng I Lam, Leong Chi Seng, U Seng Chio, Wong Wai Chon, lao Wai Fu, Chong Chan Ip e Tam Kin Meng.

Na cerimónia, procedeu-se ainda à entrega de prémios aos elementos em serviço nesta escola que foram atribuídos a menção igual ou superior à “9” valores no ano passado, ou é atribuída uma menção “Excelente” ao seu empenhamento, incluindo:

- Comissário alfandegário: Lei Veng Hong
- Chefe do CPSP: Yuen Ka lo
- Subchefe do CPSP: Wong Teng Weng
- Técnico superior assessor: Diógenes Menezes de Araújo Dias
- Motorista de pesados: Fong Chi Kin
- Operário qualificado: Lam Im Kuong
- Auxiliar: Mui Choi Lin
- Auxiliar: Lok Se Man
- Auxiliar: Chang Kam Ieng
- Auxiliar: Pang lao Kon
- Auxiliar: Fong In lao

獲得 20 年實際工作時間行為功績徽章的人員有：

- | | |
|------------|-------------|
| - 關慧玲 首席警員 | - 凌建權 首席消防員 |
| - 王秀嫻 首席警員 | - 樊潔琮 一等警員 |
| - 冼聞生 首席警員 | - 鄧彩鳳 一等警員 |

獲得 15 年實際工作時間行為功績徽章的人員有：

- | | |
|-------------|------------|
| - 陳健武 副消防總長 | - 馮啟棠 首席警員 |
| - 劉小玲 警司 | - 陳智建 警員 |

獲得 10 年實際工作時間行為功績徽章的人員有：

- | | |
|----------|-----------|
| - 楊雪榮 警員 | - 馮建文 消防員 |
|----------|-----------|

晚上七時三十分，由保安司司長張國華警務總監主持的校慶晚宴，假座萬豪軒酒家舉行。出席的嘉賓及員工約有二百多名，氣氛非常熱鬧，而校慶活動亦到此圓滿結束。



Antes de encerramento da cerimónia, procedeu-se à entrega de insígnias de mérito comportamental aos elementos desta escola pelo seu entusiasmo no desempenho das suas funções ao longo dos últimos anos.

Ao elemento abaixo indicado que foi atribuído a insígnia de mérito comportamental por ter completado 30 anos de serviço efectivo:

- Superintendente: Cheong Lok Kuan

Aos elementos abaixo indicados que foram atribuídos as insígnias de mérito comportamental por ter completado 20 anos de serviço efectivo:

- Guarda principal: Kuan Wai Leng
- Guarda principal: Wong Sao Han
- Guarda principal: Si Mang San
- Bombeiro principal: Leng Kin Kun
- Guarda de primeira: Fan Kit Keng
- Guarda de primeira: Tang Choi Fong

Aos elementos abaixo indicados que foram atribuídos as insígnias de mérito comportamental por ter completado 15 anos de serviço efectivo:

- Chefe-ajudante: Chan Kin Mou
- Comissária: Lao Sio Leng
- Guarda principal: Fong Kai Tong
- Guarda: Chan Chi Kin

Aos elementos abaixo indicados que foram atribuídos as insígnias de mérito comportamental por ter completado 10 anos de serviço efectivo:

- Guarda: Ieong Sut Weng
- Bombeiro: Fong Kin Man

Realizou-se o jantar de confraternização no Restaurante Plaza às 7H30 da noite, presidido pelo Exmo. Secretário para a Segurança, Superintendente-geral Cheong Kuoc Vá, estando presentes mais de duzentos convidados e elementos desta escola. As actividades comemorativas encerraram-se com êxito com o jantar de confraternização.

第十八屆保安學員培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 18º Curso de Formação de Instruendos

第十八屆保安學員培訓課程結業禮於本年 10 月 11 日上午 11 時 30 分在本校舉行，儀式由保安司司長張國華警務總監主持。

結業典禮程序編排如下：

- 主禮嘉賓檢閱儀仗隊
- 校長致辭
- 宣讀澳門保安部隊軍事化人員通則中之義務
- 頒發結業證書及獎項
- 列隊步操並向主禮嘉賓致敬
- 體育活動表演

校長許少勇消防總監致辭時，首先感謝保安司司長親臨出任主禮嘉賓，並表示，今日結業的第十八屆保安學員培訓課程共有 163 名學員，包括 131 名治安警學員和 32 名消防學員。他們經過了為期八個多月的嚴格訓練，包括基礎、專業和實習三個階段，已掌握了澳門保安部隊成員所需的基本知識和技能。他們即將分別加入治安警察局及消防局，正式成為警員及消防員。保安部隊成員的工作，無論是警察，或者消防，都是充滿挑戰性和危險性的。在有意事故發生時，當市民紛紛逃離現場的時候，保安部隊成員都必須冒著危險、奮不顧身，到達事故現場，採取措施，保障市民的生命財產安全；即使在沒有事故發生的時候，保安部



Decorreu, no dia 11 de Outubro do corrente ano, às 11H30 da manhã, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, a Cerimónia de Encerramento do 18º Curso de Formação de Instruendos, presidida pelo Exmo. Sr. Secretário para a Segurança, Superintendente-geral Cheong Kuoc Vá.



隊成員的日常工作亦非常辛苦，除了需 24 小時輪值外，還要受酷熱、嚴寒，甚至刮風下雨的考驗。故此，成為一個保安部隊成員，必須具備強烈的使命感和責任感，刻苦耐勞、嚴守紀律等特質，祇有這樣，才有資格承擔保護市民性命財產的重任。畢業學員們表現出來的團隊精神，不怕困難、勇往直前的特質，表示已具備成為一個優秀的保安部隊成員的條件，是時候實踐所學，奔赴前線，為廣大市民服務。致辭結束前，校長還祝願各位學員鵬程萬里，工作順利。

接著，在宣讀澳門保安部隊軍事化人員通則義務後，開始頒發結業證書及獎項，獎項包括有：

總成績第一名：**高英生**；

體育成績第一名：**吳錦明**（男）；**吳嘉琪**（女）；

射擊成績第一名：**陳威龍**；

越野跑比賽男子組前三名：**張文浩**、**鄭宇軒**、**林藝福**；

越野跑比賽女子組前三名：**劉丹丹**、**曾少寶**、**陳鳳蓮**。

最後，學員將所學到之技能向在場嘉賓及親友作示範表演，演練項目包括有自衛術、跳火圈、遊繩下滑、滑行及花式槍步操等。



Do programa da cerimónia de encerramento constou:

- Passar revista à Guarda de Honra pela entidade que presidiu a cerimónia
- Discurso do Director da Escola
- Leitura dos deveres do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau
- Entrega de diplomas e prémios
- Desfile das forças em parada e prestação de continência à entidade que presidiu a cerimónia
- Demonstração de actividades desportivas

Na sua alocução, o director da Escola agradeceu ao Exmo. Sr. Secretário para a Segurança que presidiu a cerimónia e salientou que o presente 18º. CFI é constituído por 163 instruendos, dos quais 131 são do Corpo de Polícia de Segurança Pública e 32 do Corpo de Bombeiros. Estes, ultrapassaram um treino disciplinado, de mais de 8 meses, composto por três fases, respectivamente, a Instrução Básica, a Instrução Profissional e o Estágio, já dominaram bem os conhecimentos gerais e técnicas profissionais necessárias. Em breve, irão incorporar, respectivamente, no Corpo de Polícia de Segurança Pública e Corpo de Bombeiros como guardas e bombeiros. Todas as tarefas executadas pelos elementos das Forças de Segurança de Macau, quer a dos guardas, quer a dos bombeiros, estão cheias de desafios e perigos. Na ocorrência de acidentes, sem hesitarem arriscar a própria vida, devem ser rapidamente tomadas decisões e dirigirem-se ao local aplicando as medidas necessárias para proteger a vida e os bens dos cidadãos em causa, quando todas as pessoas encontrarem-se ausentes do local de acidente. O trabalho dos elementos das Forças de Segurança de Macau desenrola-se quotidianamente sem grandes precauções mas sendo, no entanto, muito árduo. Além de trabalharem por turnos de 24 horas estão sujeitos, também, às intempéries do clima. Pelo que, é necessário dotar todo o agente de elevado espírito de missão, de alto sentido de responsabilidade, de dedicação, de grande sentido de disciplina e qualificá-lo para assumir tarefas importantes na protecção da vida e bens dos cidadãos, sendo assim, um bom elemento das Forças de Segurança de Macau. Os instruendos demonstraram espírito de equipa, característica necessária para enfrentarem e vencerem dificuldades permitindo-lhes seguir em frente. Pelo que, acreditamos estarem dotados de qualidades para serem excelentes elementos das Forças de Segurança de Macau. Está na altura de porem em prática na linha da frente o que aprenderam, no sentido de melhor servirem o público. Por último, faça votos para que todos os instruendos tenham um futuro venturoso e os maiores sucessos profissionais.

Após a leitura dos deveres do EMFSM, procedeu-se à entrega de diplomas e prémios do curso. Foram atribuídos os seguintes prémios:

1º Classificado Geral: Kou Ieng Sang

1º Classificado em Educação Física: Ng Kam Meng (masculino), Ng Ka Kei (feminino);

1º Classificado em Tiro: Chan Wai Long;

Os 3 primeiros classificados da corrida de Corta-Mato do grupo masculino: Cheong Man Hou, Cheong U Hin, Lam Ngai Fok;

Os 3 primeiros classificados da corrida de Corta-Mato do grupo feminino: Liu Dandan, Chang Sio Pou, Chan Fong Lin.

Por fim, na presença dos convidados e familiares, os instruendos demonstraram diversos exercícios que aprenderam. Os exercícios demonstrados englobaram defesa individual, saltos de fogo, rappel, slide e ordem unida, etc.

澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

我們的抱負

成為卓越的保安部隊培訓基地，培訓德才兼備的高素質人材。

我們的使命

為澳門特別行政區培訓高素質之保安部隊人員；不斷提高保安部隊人員之專業素質。

我們的信念

廉潔奉公，貫徹公僕精神；盡忠職守，與時並進，竭力為社會服務。

A nossa ambição

Ser uma base distinta de formação para as Forças de Segurança, formando quadros de altas qualidades pessoais e profissionais.

A nossa missão

- Formar elementos de alta qualidade para as Forças de Segurança da RAEM.
- Aperfeiçoar-se constantemente a qualidade profissional dos elementos das FSM.

As nossas convicções

- Sermos funcionários incorruptíveis e observadores das leis, implementando o espírito de ser servidor público.
- Cumprirmos as nossas funções com grande empenho, e desenvolvermo-nos com o tempo, servindo a sociedade com todos os nossos esforços.

承諾項目	服務描述	執行部門	承諾指標	承諾達標率
處理參觀本校的申請	批覆有關參觀本校的申請（本校將免費為年長人士提供校內之車輛接載服務）	輔助室	1 個工作天	100%
警官 / 消防官培訓課程的招考	應准考人的要求，當日簽發考生出席考試的時間證明書	教務廳 / 甄選委員會 / 健康檢查委員會	申請當日簽發	100%
協辦有關青少年訓練班 / 講座	回覆有關政府部門 / 團體 / 學校邀請協辦青少年訓練班 / 講座等合作	綜合訓練中心	2 個工作天	100%
處理借用訓練設施及場地的申請	批覆有關借用本校訓練設施及場地的申請	教務廳	3 個工作天	100%

註：承諾指標（工作天）是以接收申請後翌日起計算相應服務之工作天。

Serviço	Descrição de Serviço	Subunidade de Execução	Prazo Prometido	Meta Atingida
Pedido para a visita desta Escola	Resposta ao pedido para visitar esta escola (A nossa escola presta serviço gratuito de transporte para os idosos dentro da escola)	Gabinete de Apoio	1 dia útil	100%
Concurso de admissão ao Curso de Formação de Oficiais	A pedido do candidato, é emitido o certificado para a prestação de exame no dia de pedido	Direcção de Ensino/O Juri de selecção/ O Juri de Junta de Saúde	Emissão no dia do pedido	100%
Convite para ser entidade cooperadora dos cursos de formação/ seminários para os jovens	Resposta ao convite dos serviços do Governo/ associações/escolas para colaborar na organização dos cursos de instrução / seminários para jovens	Centro de Instrução Conjunto	2 dias úteis	100%
Tratamento dos pedidos sobre a cedência das instalações	Resposta ao pedido sobre a cedência das instalações desta escola	Direcção de Ensino	3 dias úteis	100%

Obs.: O prazo prometido (dias úteis) é contado a partir do dia útil imediato ao do recebimento do respectivo pedido.

第十二屆警官 / 消防官培訓課程學生晉升準警官 / 準消防官

Promoção dos Alunos do 12º CFO a Aspirantes a Oficial



第十二屆警官 / 消防官培訓課程合共 31 名學生完成了為期四年的學習，於本年九月二日晉升為準警官 / 準消防官，並將會進行為期半年的實習；完成整個學習階段且成績及格，將晉升為副警司 / 副一等消防區長。

晉升準警官學生

編號	姓名	編號	姓名	編號	姓名	編號	姓名
263	葉樹賢	271	陳婉萍	278	楊雪榮	287	李勤
264	張恩僊	272	鄧洪斌	280	黎智超	289	黎燕君
265	岑志納	273	金喆萃	281	吳俊銘	290	林樹卿
266	蔡劍釗	274	陳增祥	283	劉國保	291	李幸志
268	劉智超	275	甘巧兒	284	陳立熙	293	洪天鵬
270	陳文標	276	范燕秋	286	徐小華	294	李啟生

晉升準消防官學生

編號	姓名	編號	姓名	編號	姓名	編號	姓名
269	林偉強	279	郭斌	285	黃志強	292	馮建文
277	施曉恩	282	劉崇威	288	梁偉成		

Sendo os 31 finalistas do 12º Curso de Formação de Oficiais, os quais concluíram a duração de quatro anos de árduos estudos, promovidos a aspirantes a oficial em 2 de Setembro do corrente ano. Levarão a cabo um estágio com a duração de meio ano e passando a ser subcomissários ou chefes-assistentes após a conclusão da fase de estudo com aproveitamento.

Os alunos que foram promovidos a aspirantes a oficial pertencentes ao CPSP

Número	Nome	Número	Nome	Número	Nome	Número	Nome
263	Ip Su In	271	Chan Un Peng	278	leong Sut Weng	287	Lei Kan
264	Cheong Ian Tong	272	Tang Hong Pan	280	Lai Chi Chio	289	Lai In Kuan
265	Sam Chi Nap	273	Kam Chit Soi	281	Ng Chon Meng	290	Lam Su Heng
267	Choi Kim Chiu	274	Chan Chang Cheong	283	Lau Kuok Pou Francisco	291	Lei Hang Chi
268	Lao Chi Chio	275	Kam Hao I	284	Chan Lap Hei	293	Hong Tin Pang
270	Chan Man Pio	276	Fan In Chao	286	Choi Sio Wa	294	Lei Kai Sang

Os alunos que foram promovidos a aspirantes a oficial pertencentes ao CB

Número	Nome	Número	Nome	Número	Nome	Número	Nome
269	Lam Wai Keong	279	Kuok Pan	285	Wong Chi Keong	292	Fong Kin Man
277	Si Hio Ian	282	Lao Song Wai	288	Leong Wai Seng		

廣東省公安機關教育訓練考察團

Delegação da Educação e Instrução dos Serviços de Segurança Pública da Província de Guangdong

由廣東省公安廳政治部教育培訓處處長鄭江濤率領，一行十四人的代表團於本年十一月十二日上午訪問本校。到訪的嘉賓受到校長許少勇消防總監及本校官員的熱情接待，在貴賓室聽取有關本校的運作、課程的設置及培訓之簡報，並進行了親切的交流，及向嘉賓致送紀念品及合照留念。最後，代表團在校長的帶領下參觀了學校的課室、搏擊室、電腦室及室內運動場等。



No dia 12 de Novembro do corrente ano, na parte da manhã, uma delegação composta por catorze elementos e chefiada pelo chefe da Divisão da Educação e Formação do Ministério da Política dos Serviços de Segurança Pública da Província de Guangdong, Zheng Jiangtao, visitou a nossa escola. Os visitantes foram recebidos calorosamente pelo Director, Chefe-mor Hoi Sio long e os oficiais em serviço nesta escola. Na Sala de Honra, ouviram uma breve exposição sobre o funcionamento da escola, a estrutura dos cursos e as acções de formação aqui desenvolvidas levando a cabo um intercâmbio amistoso. Seguidamente, foram oferecidas as lembranças aos convidados e tiradas as fotografias. Por fim, guiada pelo director, a delegação visitou as salas de aula, a sala de luta, a sala de informática e o pavilhão gimnodesportivo.

第十四屆消防官培訓課程公開承諾儀式

Cerimónia do Compromisso Público do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao CB

經過嚴格的審核，順利通過所有考試之後，新一屆消防官培訓課程的考生，於本年九月十三日，正式作出公開承諾，成為第十四屆消防官培訓課程學生，合共 11 人。

根據一九九六年四月十五日頒佈的第 93/96/M 號訓令第 273 條第 3 款 a) 項之規定，成為警官或消防官培訓課程的學生，必須作出公開承諾並遵守《澳門保安部隊高等學校禮儀守則》。有關儀式簡單而隆重，由校長許少勇消防總監主持，並邀請了本校部分軍事化人員及文職人員出席。校長致詞時，歡迎新學員加入保安高校大家庭，並勉勵要珍惜當下時機，努力學習，奮勇向前，爭取更好的成績，不要辜負澳門特別行政區政府、市民以及校方的期望。接著，在學生隊伍隊長助理戴秀菁警司帶領下，宣讀《澳門保安部隊高等學校禮儀守則》，並與校長及主要官員合照，儀式完滿結束。



No dia 13 de Setembro do corrente ano, realizou-se a Cerimónia de Compromisso Público dos alunos recém-incorporados do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao CB. Foram seleccionados, através de exames de admissão, ao mais exigente nível e aprovados em todas as provas com êxito, prefazendo um total de 11 alunos.

Nos termos da alínea a) do n.º 3 do artigo 273.º da Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril de 1996, os alunos dos Cursos de Formação de Oficiais recém-incorporados têm que fazer um Compromisso Público de cumprimento do «Código de Honra do Aluno da ESFSM». A referida cerimónia foi simples mas solene e presidida pelo director desta escola, Chefe-mor Hoi Sio long, a sessão estiveram presentes alguns oficiais e civis em serviço nesta escola. No discurso de boas vindas aos alunos recém-incorporados, o director da escola estimulou-os a aproveitarem bem esta oportunidade para estudar a fim responder às exigências desta escola, da RAEM e dos cidadãos. Chefiados pela ajudante do Comandante do Corpo de Alunos, Comissária Tai Sao Cheng, os alunos efectuaram a leitura do «Código de Honra do Aluno da ESFSM». A cerimónia terminou com uma sessão fotográfica com o director e outros dirigentes e alunos recém-incorporados desta escola.

2013 澳門教育展

Exposição sobre o Ensino de Macau do Ano de 2013

由威尼斯人度假村酒店與澳門高等教育輔助辦公室合辦的 2013 澳門教育展，於本年九月二十七至二十九日，一連三天在威尼斯人度假村酒店內舉行。

由高等教育輔助辦公室主辦的高等教育聯展，一向得到本澳各大院校的積極參與，為本地畢業生提供了豐富的升學資訊。今年再次

與威尼斯人度假村酒店合辦 2013 澳門教育展，一如往年，吸引了來自內地、香港、澳門、臺灣、澳洲、加拿大、日本及英美等多國近 100 個參展單位參展，為本澳的學生和家長提供一個全面的、本地及海外高等教育的資訊平台。本校亦再次成為是次教育展的參展單位之一，除會場上透過展板、宣傳單章及諮詢攤位介紹本校情況外，亦設置學生活動展板介紹學生活動情況，展示本校主辦的課程。



Nos dias de 27 a 29 de Setembro do corrente ano, teve lugar, no Venetian Macao-Resort-Hotel, a Exposição sobre o Ensino de Macau do ano de 2013, organizada pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em colaboração com o Venetian Macao-Resort-Hotel.

Ao longo do tempo, a Exposição Colectiva sobre o Ensino Superior tem sido realizada pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior e participada activamente por diversas instituições de ensino superior de Macau, a fim de prestar informações abundantes aos finalistas do ensino secundário de Macau sobre os estudos mais avançados. Este ano, a respectiva exposição foi realizada no Centro de Convenções do Venetian e foram atraídos cerca de cem participantes vindos da China Continental, Hong Kong, Macau, Taiwan, Austrália, Canadá, Japão, Grã-Bretanha e Estados

Unidos da América, servindo como uma plataforma abrangente para a prestação das informações sobre instituições de ensino superior locais e estrangeiras aos estudantes de Macau e aos seus pais. Uma vez mais, a ESFSM é uma das instituições integradas na exposição, esta escola fez uma introdução sobre a situação actual da escola através de quadros da exposição, folhas de promoção e tendinha de informações. A escola ainda organizou um quadro exclusivamente para apresentar as actividades dos alunos e, demonstrando os cursos ministrados na nossa escola.

2013 年百萬行

Marcha de Caridade para Um Milhão de 2013

本校一向支持公益活動，並積極參與社會事務。於本年十二月八日，由校長許少勇消防總監、副校長張玉坤副警務總監、林壘立消防總長、陳堅良關務監督及戴秀菁警司的帶領下，率領第十三及十四屆警官／消防官培訓課程的學生，合共三十多人，參加了由澳門公益基金會主辦的第三十屆公益金百萬行籌款活動。



A nossa escola tem vindo a apoiar as actividades de beneficência e participado activamente em assuntos sociais. No dia 8 de Dezembro do corrente ano, chefiado pelo director, Chefe-mor Hoi Sio long, o subdirector, Superintendente Cheong lok Kuan, o Chefe Principal Lam Loi Lap, o comissário alfandegário Chan Kin Leong e a Comissária Tai Sao Cheng, um grupo com cerca de trinta elementos, composto pelos alunos do 13º e 14º Curso de Formação de Oficiais, participou na 30ª. Marcha de Caridade para Um Milhão realizada pelo Fundo de Beneficência de Macau.

聖誕聯歡

Festa de Natal

本校於十二月十九日假澳門漁人碼頭舉行聖誕聯歡晚會，保安司司長親臨出席，與本校員工、學生及家屬超過二百人共同慶賀佳節來臨。

晚會上，校長帶領全體官員，向司長、出席的學生、員工及家屬敬酒，祝願大家在新的一年里，家庭和睦，身體健康及工作順利。晚會除安排了豐富的自助式晚餐外，席間還設有歌唱表演及抽獎等助慶節目。宴會上賓客歡叙交談，洋溢一片歡樂氣氛，度過了一個難忘的晚上。



A escola organizou, no dia 19 de Dezembro do corrente ano, uma Festa de Natal que teve lugar na Doca dos Pescadores e contou com a presença do Exmo. Secretário para a Segurança, Superintendente-geral Cheong Kuoc Vá e dos trabalhadores que prestam serviços nesta escola, alunos e familiares, num total de mais de duzentas pessoas, em celebração da comemoração da festividade.

Durante a festa, o director e todos os dirigentes brindaram aos sucessos profissionais e pessoais e saúde dos alunos e elementos aqui trabalham e seus familiares no ano novo. Para além de um jantar na forma de banquete chinês, ainda que foram arrançados alunos a cantar e teve sorteio. Durante a festa, os trabalhadores conversaram alegremente durante o jantar, brindaram-se mutuamente e cheio de alegria, passando uma noite inesquecível.